

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 92 (1974)  
**Heft:** 24

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

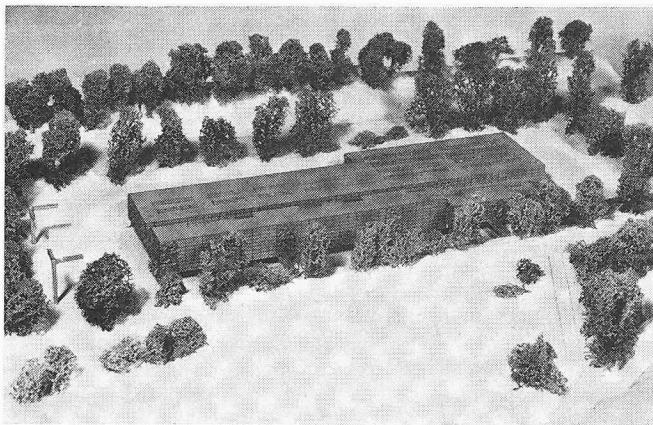
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Wettbewerbe

**Überbauung Gewerbehof Schweizersbild in Schaffhausen.** Das Baureferat der Stadt Schaffhausen hat an drei Architekten Vorprojektaufträge erteilt für einen Gewerbehof an der Schweizersbildstrasse. Das Baureferat beabsichtigt, das Projekt von Planag Schaffhausen, Projektleiter Rainer Ott und Leonhard Ott, weiterbearbeiten zu lassen.



1. Rang: Planag Schaffhausen, **Rainer Ott** und **Leonhard Ott**  
**Aus dem Bericht des Preisgerichtes**

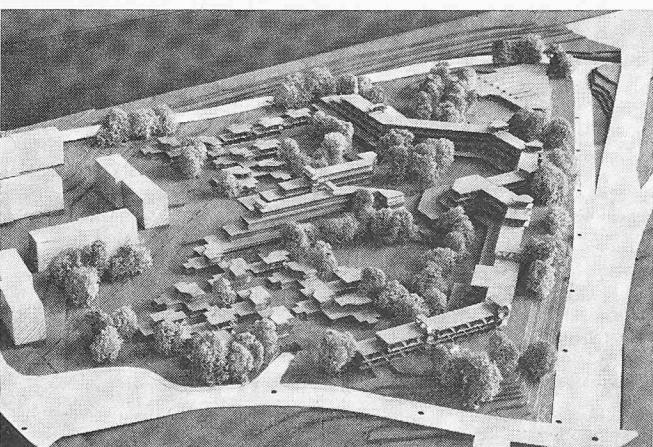
Das Projekt zeichnet sich durch ein sehr klares und flexibles Konstruktionsprinzip aus. Das gewählte Rastermass ist betrieblich günstig und wirtschaftlich. Es bestehen gute Erweiterungsmöglichkeiten. Durch seinen günstigen Rauminhalt und die Einfachheit des Konzeptes stellt das Projekt eine wirtschaftliche Lösung dar. Architektonisch ist das Projekt von sehr guter Qualität.

**Wohnüberbauung «Schlempengarten», Schaffhausen.** Die Stadt Schaffhausen hat an vier Architekten Vorprojektaufträge erteilt für die Wohnüberbauung «Schlempengarten». Die Experten empfehlen dem Stadtrat, das Projekt von Prof. W. M. Förderer und Partner als Grundlage für die Weiterbearbeitung zu wählen. Fachexperten waren Jörg Aellig, Schaffhausen, Markus Werner, Stadtbaumeister, Schaffhausen, und Fritz Schwarz, Zürich.

**Aus dem Bericht des Preisgerichtes**

Das Projekt sieht eine geschlossene, schön gegliederte Randbebauung entlang der N 4 vor. Im Schutze derselben liegt eine in einzelne Gruppen aufgeteilte gemischte Überbauung mit Einfamilienhäusern und mehrgeschossigen Kleinwohnungstypen. Die Gesamtdisposition und der Übergang zur bestehenden Überbauung wirken überzeugend. Die Randbebauung ist sehr gut durchgebildet. Sie wirkt trotz der relativ grossen Baumasse menschlich.

1. Rang: Prof. **W. M. Förderer** und Partner, Basel



**Schulzentrum Heimberg BE** (SBZ 1973, H. 20, S. 485). In dem von der Gemeinde Heimberg veranstalteten Ideenwettbewerb waren die Architekten Streit, Rothen, Hiltbrunner in Münsingen und M. Schär und A. Steiner in Steffisburg beauftragt worden, ihre Entwürfe im Rahmen eines Projektierungsauftrages zu überarbeiten. Das Preisgericht empfiehlt dem Gemeinderat, das Projekt der Architekten M. Schär und A. Steiner, Mitarbeiter P. Thormeier, zur Ausführung zu bestimmen. Fachpreisrichter waren Bernhard Dähler, Bern, Adrian Keckeis, Burgdorf, Ruedi Lienhard, Weiningen ZH, Peter Schenk, Steffisburg und G. H. Schierbaum, Rombach.

**Collège et Salle de gymnastique à Cornaux.** Les travaux de concours seront exposés publiquement à la Maison de Commune de Cornaux, salle No 4, 3e étage, aux dates ci-après: samedi 15 juin, de 10 à 12 heures, dimanche 16 juin, de 10 à 12 heures, mardi 18 juin, de 19 à 21 heures, jeudi 20 juin, de 19 à 21 heures, samedi 22 juin, de 10 à 12 heures. Le résultat du concours sera publié plus tard.

## Ankündigungen

**Sinnvollere Elektrizitätsanwendung – Lehren aus der Energiekrise**

*Informationstagung am 26. Juni 1974 im Kasino Zürichhorn*

Diese Tagung wird von der Elektrowirtschaft – Schweizerische Gesellschaft für Elektrizitätsverwertung –, Zürich, durchgeführt. Prof. Dr. H. Schaefer aus München behandelt die Elektrizitätsanwendung vom Blickwinkel des Primärenergie-Einsatzes aus, wobei er insbesondere auf die allgemeine Problemstellung, die Primärenergie/Nutzenergie und den Nutzungsgrad bei der Anwendung eingehen wird. Dr. D. Fischer, Eindhoven (Holland), spricht über das Thema Energiekrise und Beleuchtung. Die Einflüsse von Bauform, Befensterung und künstlicher Beleuchtung auf die Energiebilanz von Gebäuden, die Folgerungen für die Beleuchtungstechnik in Innenräumen sowie Straßenbeleuchtung und Energiekrise werden behandelt. Am Nachmittag wird durch H. Ledermann, Stäfa, die elektrische Raumheizung mit Wärmeppumpen besprochen. Anschliessend skizziert O. Schär, Bern, unter dem Titel «Heizung von Wohnbauten durch Wärmeppumpen mit Wärmeentnahme aus dem Erdreich» Betriebserfahrungen aus einer Versuchsanlage. Mit Rücksicht auf die zunehmende Knappheit natürlicher Energieträger ergeben sich neue Gesichtspunkte für den Einsatz industrieller Elektrowärme. Zusammenhänge und spezifische Beispiele aus der Praxis erläutert U. Matta, Baden, unter dem Titel «Sinnvoller Einsatz der industriellen Elektrowärme». Im letzten Fachvortrag legt F. Hofer, Bernische Kraftwerke, den Standpunkt eines Energieproduzenten zum Tagungsthema dar.

Auskünfte erteilt die Elektrowirtschaft, Postfach 2272, 8023 Zürich, Tel. 01 / 27 03 55. Die Teilnahmegebühr beträgt 100 Fr. einschl. Mittagessen.

## Öffentliche Vorträge

**Wallace Stevens.** Montag, 17. Juni. Reihe «Some Masterpieces of Irish and American 'Short' Fiction», Lehrstuhl für Anglistik an der ETHZ. 17 h im Hörsaal F 7, ETH-Hauptgebäude. Prof. W. Willeford, Seattle (USA): «Wallace Stevens».

**Psychopharmakologie.** Montag, 17. Juni. Ringvorlesung über Grundzüge der Medizin für Naturwissenschaftler, Mathematiker und Ingenieure an der Universität Zürich. 16.15 h im Hörsaal 22 c, altes Physikgebäude, Gloriastrasse 35, 8006 Zürich. Prof. Dr. P. Waser, Zürich: «Psychopharmakologie».

**Physik der kondensierten Materie.** Dienstag, 18. Juni. Antrittsvorlesung an der ETH Zürich. 17.15 h im Auditorium Maximum, ETH-Hauptgebäude. PD Dr. H.-J. Güntherodt: «Periodizität – Nichtperiodizität in der Physik der kondensierten Materie».

**Pektolytische Enzyme.** Dienstag, 18. Juni. Lebensmittelwissenschaftliches Kolloquium an der ETHZ. 17.15 h im Hörsaal C 1, LFO-Gebäude, Universitätsstrasse 2, Zürich. Prof. Dr. W. Pilnik, Wageningen, Holland: «Die Anwendung pektolytischer Enzyme».

**Leistungsmechanismen in Polyäthylen bei Gleich- und Wechselspannung.** Dienstag, 18. Juni. Seminar Hochspannungstechnik an der ETHZ. 17.15 h im Hörsaal ETF C 1, Fernmelde-Hochfrequenztechnik-Gebäude, Eingang Sternwartstrasse 7. Dr.-Ing. R. von Olshausen, Hannover: «Leistungsmechanismen in Polyäthylen bei Gleich- und Wechselspannung».

**100 Jahre Bundesverfassung.** Dienstag, 18. Juni. ETH Zürich. 20.15 h im Auditorium Maximum, Hauptgebäude der ETHZ. Prof. Dr. H. Zollinger, Rektor der ETH: «Begründung». Prof. Dr. J.-F. Bergier, ETHZ: «La Suisse en 1874». Dr. L. Neidhart, Universität Zürich: «Aufbau und Wandel des eidgenössischen Regierungssystems 1874 bis 1974».

**Adaptive Regelsysteme.** Mittwoch, 19. Juni. Einführungsvorlesung an der ETHZ. 17.15 h im Auditorium Maximum, Hauptgebäude der ETH. Prof. Dr. W. Schaufelberger, ETHZ: «Adaptive Regelsysteme».

**Beckett.** Mittwoch, 19. Juni. Reihe «Aspects of Modern English and American Literature», Lehrstuhl für Anglistik an der ETHZ. 17.15 h im Hörsaal F 7, ETH-Hauptgebäude. Dr. Klaus Reichert, Altnau: «Master and Servant in Beckett's Watt – A Hegelian Approach».

**Mechanische Schallübertragung im Innenohr.** Mittwoch, 19. Juni. Akustisches Kolloquium an der ETHZ. 17.15 h im Hörsaal Ph 17c, Gloriastrasse 35, Zürich. Prof. Dr. R. M. Schroeder, Göttingen: «Nichtlinearitäten der mechanischen Schallübertragung im Innenohr».

**Neue Halbleitertechniken.** Donnerstag, 20. Juni. Seminar über Mikroelektronik an der ETHZ. 16.15 h im Hörsaal 15c, Physikgebäude, Gloriastrasse 35, 8006 Zürich. W. Baer, Texas Inst. Inc., Fabrimex AG, Zürich: «Die potentielle Nützlichkeit neuer Halbleitertechniken in der industriellen Elektronik».

**Stadtplanung.** Donnerstag, 20. Juni. Einführungsvorlesung an der ETH Zürich. 17.15 h im Auditorium Maximum, ETH-Hauptgebäude. Prof. B. Huber: «Irrationale Faktoren in der Stadtplanung».

**Entwicklungsländer.** Donnerstag, 20. Juni. Entwicklungprobleme – interdisziplinär, Ringvorlesung an der Universität Zürich. 18.15 h im Hörsaal 101, Rämistrasse 71. Prof. Dr. B. Fritsch, Zürich: «Die Konsequenzen der internationalen Ökologiekrise für die Zukunft der Entwicklungsländer».

**Anthropogene Ökosysteme.** Donnerstag, 20. Juni. Ringvorlesung in allgemeiner Ökologie an der Abteilung für Landwirtschaft, ETHZ. 17 h im Hörsaal F 5, ETH-Hauptgebäude. Dr. H. Zwölfer, Stuttgart: Diversität und Stabilität in anthropomorphen Ökosystemen».

**Krebstherapie mit Pi-Mesonen.** Donnerstag, 20. Juni. Moderne Physik für Nichtphysiker, Gratisvorlesung an der ETHZ. 17.15 h im Auditorium E5, Hauptgebäude der ETH. P. Haefeli, Kantonsspital Zürich: «Krebstherapie mit Pi-Mesonen».

**Verkehr und Kommunikation.** Samstag, 22. Juni. Mitgliederversammlung des Vereins Verkehrshaus der Schweiz. 15.00 h im Konferenzsaal des Verkehrshauses der Schweiz, Lidostrasse 5, 6006 Luzern. Anschliessend an die 27. Mitgliederversammlung. Prof. Dr. Karl Bättig, ETH Zürich: «Verkehr und Kommunikation aus der Sicht der Gesetze des Verhaltens».

**Programmierter Unterricht.** Montag, 24. Juni. Seminar über technische Physik an der ETH Hönggerberg. 16.15 h im Vortragssaal des Instituts für technische Physik, ETH Hönggerberg. Dr. V. Pfirrmann, BASF AG, Ludwigshafen: «Ein audiovisuelles Lehrgerät für den programmierten Unterricht».

**Neue Erkenntnisse der Physik.** Montag, 24. Juni. SIA Sektion Baden. 20.15 h im Auditorium HPH-G2, ETH Hönggerberg. Prof. Dr. Jürg Lang, Institut für Kernphysik, ETH Hönggerberg: «Neue Erkenntnisse der Physik für den Ingenieur».

**Elektrodynamische Bremse und Linearmotor.** Kolloquium über moderne Probleme der theoretischen und angewandten Elektrotechnik an der ETHZ. 17.15 h im Hörsaal Ph 15c, Gloriastrasse 35, 8006 Zürich. Dr. J. Huber, SBB, Bauabteilung, Generaldirektion Bern: «Grundsätzliches über Kraftwirkungen bei elektrodynamischer Bremse und Linearmotor».

**Lichtemittierende Halbleiter-Bauelemente.** Dienstag, 25. Juni. Antrittsvorlesung an der ETH. 17.15 h im Auditorium Maximum, ETH Hauptgebäude. PD Dr. G. Guekos: «Lichtemittierende Halbleiter-Bauelemente».

**Afghanistan.** Dienstag, 25. Juni. STV Sektion Zürich. 20.15 h im Kongresshaus Zürich, Eingang U. Prof. Dr. Max Steffen, Winterthur: «Afghanistan – ein Land vor der Entwicklung».

**FAO/WHO Food Standards Program.** Dienstag, 25. Juni. Lebensmittelwissenschaftliches Kolloquium an der ETH Zürich. 17.15 h im LFO-Gebäude, Hörsaal C1, Universitätstrasse 2. Dr. Karl O. Herz, Food and Agriculture Organisation of the United Nations, Rom: «Probleme der internationalen Harmonisierung mikrobiologischer Standards im FAO/WHO Food Standards Program».

**Indian Miniature Painters.** Mittwoch, 26. Juni, Rietberg-Gesellschaft. 20.15 h im Museum Rietberg, Gablerstrasse 15, 8002 Zürich. Prof. Dr. G. N. Goswamy, Chandigarh und Heidelberg: «The artists and their beliefs, attitudes, achievements».

**Wirk- und Blindleistungsregelung.** Mittwoch, 26. Juni. Kolloquium für Forschungsprobleme der Energietechnik an der ETHZ. 17.15 h im Hörsaal E12 des Maschinenlaboratoriums, Eingang Clausiusstrasse. Dr. H. Stemmler, BBC, Baden: «Die Wirk- und Blindleistungsregelung bei Bahnnetzkupplungsumformern 50/16 $\frac{2}{3}$  Hz mit über-untersynchroner Umrichterkaskade».

**Neuropharmakologie.** Montag, 24. Juni. Ringvorlesung über Grundzüge der Medizin für Naturwissenschaftler, Mathematiker und Ingenieure an der Universität Zürich. 16.15 h im Hörsaal Ph 22c, Gloriastrasse 35, 8006 Zürich. PD Dr. A. Borbély: «Neuropharmakologie».

**Entwicklungsprobleme.** Donnerstag, 27. Juni. «Entwicklungsprobleme – interdisziplinär», Ringvorlesung an der Universität Zürich. 18.15 h im Hauptgebäude der Universität Zürich, Rämistrasse 71, Hörsaal 101. Prof. Dr. P. Trappe, Basel: «Aspekte des 'Development from Below' und der 'Popular Participation'».

**Schnelle Logik-Schaltungen.** Donnerstag, 27. Juni. Seminar über Mikroelektronik an der ETHZ. 16.15 h im Hörsaal Ph 15c, Gloriastrasse 35, 8006 Zürich. Max Lösel, Wiesbaden: «Fairchild Design von schnellen Logik-Schaltungen».

**Systemanalyse.** Donnerstag, 27. Juni. Ringvorlesung in allgemeiner Ökologie an der Abt. für Landwirtschaft an der ETHZ. 17.00 h im Hörsaal F5, ETH-Hauptgebäude. Prof. C. T. de Wit, Wageningen: «Systemanalyse».

**SIN-Beschleuniger.** Donnerstag, 27. Juni. Moderne Physik für Nichtphysiker, Gratisvorlesung an der ETHZ. 17.00 h im Auditorium E5, Hauptgebäude der ETHZ. PD Dr. Reinhart Frosch: «Wie funktioniert der SIN-Beschleuniger?».

---

Herausgegeben von der Verlags-AG der akademischen technischen Vereine Aktionäre sind ausschliesslich folgende Vereine: SIA Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein . GEP Gesellschaft ehemaliger Studierender der Eidg. Techn. Hochschule Zürich . A3 Association amicale des anciens élèves de l'Ecole Polytechnique Fédérale Lausanne . BSA Bund Schweizer Architekten . ASIC Schweizerische Vereinigung beratender Ingenieure Nachdruck von Bild und Text nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet

Redaktion: G. Risch, M. Künzler, G. Weber, freier Mitarbeiter A. Ostertag; Zürich-Giesshübel, Staffelstr. 12, Telefon 01 / 36 55 36, Postcheck 80-6110

Briefpostadresse: Schweizerische Bauzeitung, Postfach 630, 8021 Zürich

Anzeigenverwaltung: IVA AG für internationale Werbung, 8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16, Telefon 01 / 26 97 40, Postcheck 80-32735